



Istituto Italiano di Cultura  
Il Direttore



Rehov Hamered 25  
6812508 Tel Aviv  
Tel. 972-3-516.1361  
Fax. 972-3-516.1330  
<http://www.iictelaviv.esteri.it>  
e-mail:  
[cultura.telaviv@esteri.it](mailto:cultura.telaviv@esteri.it)

## DETERMINAZIONE A CONTRARRE

Determina n. AAA

OGGETTO: Avvio del procedimento per la stipulazione di un contratto di affidamento diretto per la fornitura di auricolari personali e per la traduzione simultanea durante l' Incontro dedicato a Primo Levi, in occasione del centenario della nascita Giorno della Memoria che si terrà al Memoriale *Yad Vashem* di Gerusalemme il giorno 27/01/2019, secondo la normativa che disciplina le spese in economia.

**GIG – Z25262B7C1**

Il Direttore dell'Istituto di Cultura di Tel Aviv - Capo della Stazione Appaltante RUP

**VISTO** il R.D. 18 novembre 1923, n. 2440, recante le "Nuove disposizioni sull'amministrazione del patrimonio e sulla contabilità generale dello Stato" e successive modifiche;  
**VISTO** il R.D. 23 maggio 1924, n. 827, recante il "Regolamento per l'amministrazione del patrimonio e sulla contabilità generale dello Stato";  
**VISTO** il DPR 5 gennaio 1967, n. 18, recante l'"Ordinamento dell'Amministrazione degli Affari Esteri";  
**VISTA** la L. 22 dicembre 1990, n. 401 Riforma degli Istituti Italiani di cultura e interventi per la promozione della cultura e della lingua italiane all'estero;  
**VISTO** il D. 27 aprile 1995, n. 392 "Regolamento recante norme sull'organizzazione, il funzionamento e la gestione finanziaria ed economico-patrimoniale degli istituti italiani di cultura all'estero e successive modifiche ed integrazioni;  
**VISTO** il D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 "Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163", recante «Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/117/CE e 2004/118/CE» e successive modifiche;  
**VISTO** il D.M. MAE n. 5510/456 del 7 giugno 2011;  
**VISTO** il D. Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 "Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture" e s.m.i.;  
**VISTO** il Decreto 2 novembre 2017, n. 192 Regolamento recante le direttive generali per disciplinare le procedure di scelta del contraente e l'esecuzione del contratto da svolgersi all'estero, ai sensi dell'articolo 1, comma 7, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50. (Vigente al: 4-1-2018);  
**VISTO** il Decreto del Direttore Generale per la Promozione del Sistema Paese del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale n. 40 del 26.02.2018, registrato all'Ufficio Centrale del Bilancio il 02.03.2018, che trasferisce il Funzionario APC dott. Fabio Ruggirello all'Istituto Italiano di Cultura di Tel Aviv in qualità di Direttore;

**CONSIDERATO** che questo Istituto, per soddisfare le proprie esigenze istituzionali di promozione della cultura italiana e sussistendo a questo riguardo ragioni di convenienza e di pubblico interesse, ritiene opportuno realizzare un'iniziativa per commemorare il Giorno della Memoria il 27 gennaio 2019, iniziativa che consiste in un incontro presso il Constantiner Auditorium dello Yad Vashem e dedicato a Primo Levi dove interverranno l'Ambasciatore d'Italia in Israele Gianluigi Benedetti, la Prof.ssa Manuela Consonni, Capo del Dipartimento di Storia dell'Università Ebraica di Gerusalemme e il Dott. Stefano Bartezzaghi, docente di Semiotica e di Teorie della Creatività e Direttore del master di giornalismo alla Iulm di Milano.;



Istituto Italiano di Cultura  
Il Direttore



Rehov Hamered 25  
6812508 Tel Aviv  
Tel. 972-3-516.1361  
Fax. 972-3-516.1330  
<http://www.iictelaviv.esteri.it>  
e-mail:  
[cultura.telaviv@esteri.it](mailto:cultura.telaviv@esteri.it)

**CONSIDERATA** la necessità per la realizzazione dell'evento di traduzione simultanea comprensiva di uso di auricolari personali, attivazione sistema audio supportata da un tecnico specialista e servizio di interpretariato;

**CONSIDERATE** le indagini di mercato effettuate ed i preventivi acquisiti relativi a suddetto servizio;

**CONSIDERATO** che per la fornitura di tale servizio, è previsto un costo non superiore a NIS 4.220,00 pari a circa Euro 1.100,00;

**CONSIDERATA** la disponibilità sul bilancio di questo Istituto per l'Es. Fin. 2019 di risorse finanziarie da destinare alla spesa in oggetto che si presume ricompresa nei limiti dell'art. 36 del D. Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e s.m.i.;

**RITENUTO** congruo stabilire quale prezzo massimo della procedura l'importo di 1.100,00 Euro (IVA esclusa) considerati i valori correnti di mercato dei servizi analoghi;

## DETERMINA

### Art. 1

L'affidamento diretto alla società *Simultaneous Air e Hear&Now*, sulla base del criterio del prezzo più basso fra i preventivi acquisiti, per traduzione simultanea con uso di auricolari personali per una spesa non superiore a 1.100,00 Euro, destinata a trovare la copertura negli ordinari stanziamenti di bilancio e, in particolare, nel titolo III cap.01 del bilancio di questo Istituto per l'esercizio finanziario 2019.

### Art. 2

L'iniziativa è stata programmata nell'ambito del mandato istituzionale dell'Ufficio e rientra nei compiti di promozione e diffusione della cultura italiana all'estero, quale strumento di valorizzazione del sistema Italia.

### Art. 3

Il pagamento avverrà successivamente all'evento e dietro presentazione di regolare fattura, effettuati i controlli di rito. Non sono previsti anticipi né saldi parziali da parte di questo Istituto Italiano di Cultura di Tel Aviv.

È nominato Responsabile unico del procedimento il Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Tel Aviv, Fabio Ruggirello.

Tel Aviv, li 7 dicembre 2018

Il Direttore  
Fabio Ruggirello